

書評

孫建江《飛翔的靈魂：解讀安徒生的童話世界》讀記

吳福助*

書名：《飛翔的靈魂：解讀安徒生的
童話世界》

作者：孫建江

繪圖：曹俊彥

出版：台北市，民生報

版次：2005年

書號：ISBN 986-7507-37-1



台灣公私立圖書館，由於庫藏空間普遍不足，一般都會將複本或不適宜典藏的圖書，定期舉辦義賣活動，或設立專櫃，免費贈送讀者自由取閱。這類圖書館釋出的書籍，其中往往有寶貴的好書，偶而還會有珍本密笈出現。俗話說：「識者曰寶，不識者曰草。」寶藏的發現，端賴有心人的尋覓。孫建江《飛翔的靈魂》就是某中學圖書館釋出，讓讀者自由取閱的贈書。筆者發現此書，頓覺眼睛一亮，愛不釋手，如獲至寶。拜讀之餘，謹撮述本書特色如下。

一、耐人尋味的「引言」

本書封面，節錄作者〈自序〉中的一小節：「為什麼經歷了近兩個世紀，安徒童話依然有著強烈的藝術感染力和衝擊力？安徒生童話究竟靠什麼影響並感動著一代又一代的讀者？毫無疑問，這涉及到安徒生童話的經典品格的討論。」這幾句話揭示本書內容特質，可視為本書的「引言」。這節「引言」，對於兒童文學創作者而言，可以激發寫作動機、喚醒創作靈感、啟發藝術構思。對於兒童文學研究者以及一般讀者而言，則是促發重新思考文學經典的內容及其文化意義。這節「引言」誘發力

* 吳福助，東海大學中國文學系退休教授

很大，確實值得我們再三尋思。

二、系統完美的「結構」

本書從安徒生一生所寫的 164 篇童話中，精選最具代表性的作品 15 篇，從而建構成 4 個論述單元。第一章「同情與關愛」，3 篇，側重討論安徒生的人文關懷。第二章「執著與信念」，4 篇，側重討論安徒生的人格追求。第三章「幽默與反諷」，4 篇，側重討論安徒生的人生智慧。第四章「瞬間與永恆」，4 篇，側重討論安徒生的哲學思想。¹以上是本書的主體結構。

為了襯托主體結構的完美，本書附錄有〈安徒生小傳〉、〈安徒生童話創作年表〉。創作年表附註資料來源，包括葉君健、任溶溶、林樺《安徒生童話全集》漢譯本，以及葉君健英漢對照全集本評註書目。還有李道庸、薛雷翻譯安徒生自傳，郭德華翻譯丹麥學者所寫《安徒生》，何茂正翻譯俄國學者所寫《安徒生傳》的書目。另還提供丹麥哥本哈根皇家圖書館以及安徒生研究中心網址。可謂為讀者進一步研究，提供了完善的書目。

本書附錄有作者的自序、後記、著述年表，還有兒童文學家任溶溶的推薦序，朱自強、班馬、馮海的書評。²還有陳玉金踏查安徒生生命場景的紀錄，附錄〈安徒生小檔案〉。提供了多種評價視角，給讀者參考。

本書僅是 150 頁篇幅的小冊，全書結構卻是如此豐富完美，主編團隊的用心策畫，確實罕見，值得嘉勉。

三、精湛遼密的「解讀」

本書主體部分是安徒生童話解讀。筆者認為本書的解讀，有下列四大特色：1. 透過剝繭抽絲，抽繹出安徒生每篇童話的主題思想，分類編輯成「同情與關愛」、「執著與信念」、「幽默與反諷」、「瞬間與永恆」四個

¹ 本書所選安徒生童話故事，筆者最偏愛〈鐘聲〉一篇，它告訴我們：「只要心中擁有理想和追求，人生就會變得美麗而富足。」（頁 58）這是筆者一生的座右銘。另外，故事情節最感椎心的是〈海的女兒〉一篇，它告訴我們：「懷著愛，懷著善，懷著不息的追求，靈魂永遠飛翔。」這是筆者夢寐以求的人生終極目標。

² 本書所附書評，以朱自強〈舉重若輕：思想力量和藝術感覺〉一篇，內容最為詳盡周全，應予仔細研讀。

單元，從而提綱挈領，建構完善的中心思想論述系統。2.通過安徒生的生活經歷背景，探索安徒生觀察社會、體驗人生所得的客觀真理的具體內容。3.通過正確鮮明的論點，確鑿充實的論據，嚴密合理的論證，剖析安徒生童話的主題思想。4.由於作者長期生活經驗積累，以及反覆醞釀思考，本書議論得以充分藝術化。透過幽默風趣的筆調，神思妙悟，舉重若輕，循循善誘，充滿熱情，引發讀者領悟作品的深層意蘊。全書見解獨到，說服力十足，令人欣然接受。

透過本書精湛邃密的解讀，深層發掘安徒生童話故事的內在意蘊，足可證明童話不應僅是提供兒童閱讀的，也可以讓成年人尋回「童夢」，發現「童心」，重新培養浪漫天真的「童趣」，進而擴大提升生活藝術的情境。童話簡單平淡的故事內核，不僅只是娛樂兒童，也可以啟迪成人思想，陶冶情操，讓成人享受醍醐灌頂之樂。「成人閱讀經典童話」活動，應是值得提倡的國內外各地區讀書會未來發展方向。

四、貼切生動的「插畫」

本書所選 15 篇童話，由童書繪畫名家曹俊彥依據故事內容，逐篇繪製插畫。由於安徒生曾經創作過許多有趣的「剪紙畫」，本書插畫遂採用帶有「剪紙」趣味，以及黑與白高反差的藝術技巧，企圖逼近安徒生的插畫風格，重現安徒生童話的原創意味。這些精心安排的構圖，透過種種渲染襯托藝術手法，集中凸顯了故事主角的典型性特徵，以及周圍情境的特殊細節，大大地強化了故事題旨的表現力和感染力，很容易引起讀者眼光的留駐，增加閱讀的無窮趣味，甚至激發豐富的聯想，從而加深鮮明深刻的印象。

民生報社主編桂文亞邀稿時，要求作者：「這本書要深得下去，能夠提出自己獨到的見解；但同時又要淺得出來，文章本身一定要好看。」³這樣「深入淺出」的嚴格要求，本書作者確實做到，並且還融合「學術性」、「通俗性」，締造出神入化，完美卓絕的藝術境界，真是難能可貴。此書的行世久遠，影響廣大，應是可以預卜的。

³ 見本書，〈後記〉，頁 122。